

182106

**Dekrete - 1. Teil - Jahr 2017****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS**

vom 16. August 2017, Nr. 29

**Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs**

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 8. August 2017, Nr. 859 zur Kenntnis genommen und

**erlässt**

folgende Verordnung:

**Art. 1  
Ziel**

1. Diese Verordnung regelt das Verfahren zur Bestimmung der Gebühr für den öffentlichen Trinkwasserdienst. Dieser Dienst umfasst die Wasserentnahme, auch für mehrfache Nutzungen, die Zuleitung, die Trinkwasseraufbereitung, den Großhandel desselben Dienstes, die Verteilung, die diesbezügliche Messung sowie den Trinkwasserschutz unter Anwendung von Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung. Ziel ist die Gewährleistung sicherer Rahmenbedingungen, die Umsetzung der notwendigen Investitionen für eine qualitativ hochwertige und nachhaltige Trinkwasserversorgung, eine effiziente und hochwertige Führung der Dienste und der Schutz der Endverbraucher.

2. Die Verordnung setzt die Grundsätze für die Verwaltung der Wasserdienstleistungen der Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik um, und zwar insbesondere die Deckung der Kosten, die Umsetzung des Verursacherprinzips sowie die effiziente und nachhaltige Nutzung der Ressource Wasser. Damit unterstützt diese Verordnung auch die Bemühungen des Landes im Schutz gegen den Klimawandel.

3. Die Verordnung definiert die Kosten, die für die Tarifberechnung zulässig sind, die Höchstgrenze

**Decreti - Parte 1 - Anno 2017****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 16 agosto 2017, n. 29

**Regolamento d'esecuzione relativo alle tariffe per l'acqua potabile**

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 8 agosto 2017, n. 859

**emana**

il seguente regolamento:

**Art. 1  
Finalità**

1. Il presente regolamento disciplina la procedura per la determinazione del corrispettivo per il servizio idropotabile pubblico. Tale servizio comprende la captazione, anche per usi multipli, l'adduzione dell'acqua, la potabilizzazione, la vendita all'ingrosso del medesimo servizio, la distribuzione, la relativa misurazione e la tutela dell'acqua potabile, in attuazione dell'articolo 7/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche. L'obiettivo è di garantire una regolamentazione stabile, la realizzazione degli investimenti necessari a un approvvigionamento di acqua potabile qualitativamente elevato e sostenibile, una gestione efficiente e di qualità del servizio nonché la tutela degli utenti finali.

2. Il regolamento recepisce i principi della gestione del servizio idrico stabiliti con la direttiva 2000/60/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2000, che istituisce un quadro per l'azione comunitaria in materia di acque e, in particolare, la copertura dei costi e il principio "chi inquina paga" nonché l'utilizzazione efficiente e sostenibile della risorsa acqua. In questo modo il regolamento supporta gli sforzi della Provincia finalizzati alla tutela contro i cambiamenti climatici.

3. Il regolamento definisce i costi che possono essere ammessi per il calcolo della tariffa, il limite

für den Ertragszuwachs sowie die Regeln für eine effiziente Geschäftsführung des Dienstes.

Art. 2  
Trinkwassertarife

1. Die Gemeinden beschließen die Trinkwassertarife jährlich vor der Verabschiedung des Haushaltsvoranschlages unter Berücksichtigung der Bestimmungen dieser Verordnung und im Sinne der Artikel 7 und 7/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung.

2. Jährlich bis zum 31. Jänner teilen die Gemeinden dem Landesamt für Gewässernutzung die Trinkwassertarife des entsprechenden Jahres mit, vorbehaltlich eventueller Aufschübe in außerordentlichen Fällen.

Art. 3  
Kosten, die in den Tarif einzurechnen sind

1. Der Tarif für das Jahr „a“ wird anhand der Gesamtkosten laut Absatz 2 dieses Artikels festgelegt, die vom Betreiber im Jahr „a-2“ für die Trinkwasserleitung getragen wurden. Wird der Dienst einem anderen Betreiber als der Gemeinde übertragen, so muss der Betreiber die Gesamtkosten bis zum 30. September des Jahres „a-1“ der zuständigen Gemeinde übermitteln.

2. In den Tarif einzurechnen sind, außer der IRAP, die folgenden Kostenstellen, die unter anderen in Artikel 2425 des Zivilgesetzbuchs angeführt sind, oder, im Falle der Gemeinden, die folgenden Kostenstellen, die dem Kontenplan der Buchhaltung der Körperschaft entsprechen:

- B6) für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie Waren
- B7) für Dienstleistungen
- B8) für die Nutzung von Gütern Dritter
- B9) für das Personal
- B10) Abschreibungen und Wertminderungen
- B11) Veränderungen der Vorräte an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren
- B12) Rückstellungen für Risiken
- B13) sonstige Rückstellungen
- B14) andere betriebliche Aufwendungen

massimo alla crescita dei ricavi e le regole per una gestione finanziaria efficiente del servizio.

Art. 2  
Tariffe per l'acqua potabile

1. I Comuni deliberano annualmente le tariffe per l'acqua potabile prima dell'approvazione del bilancio di previsione, nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento e degli articoli 7 e 7/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.

2. Entro il 31 gennaio di ogni anno i Comuni comunicano all'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche le tariffe per l'acqua potabile dell'anno di riferimento, fatte salve eventuali proroghe in casi del tutto eccezionali.

Art. 3  
Costi da computare nella tariffa

1. La tariffa per l'anno "a" è definita a partire dai costi consuntivi di cui al comma 2 del presente articolo, sostenuti dal gestore per il servizio di acquedotto nell'anno "a-2". Nel caso di affidamento del servizio ad un gestore diverso dal Comune, i costi consuntivi devono essere comunicati entro il 30 settembre dell'anno "a-1" dal gestore al comune competente.

2. Le voci di costo da includere in tariffa, oltre all'IRAP, sono le seguenti tra quelle specificate all'articolo 2425 del codice civile oppure, nel caso dei Comuni, tra quelle corrispondenti al piano dei conti della contabilità dell'ente:

- B6) per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci
- B7) per servizi
- B8) per godimento di beni di terzi
- B9) per il personale
- B10) ammortamenti e svalutazioni
- B11) variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci
- B12) accantonamenti per rischi
- B13) altri accantonamenti
- B14) oneri diversi di gestione

## C17) Zinsen und andere Finanzierungslasten

3. Die Beträge der Kostenstellen laut Absatz 2 werden in den Tarif eingerechnet, nachdem sie an die Inflationsrate des Jahres „a-1“ angepasst wurden, die gemäß Landes-Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten ohne Tabakwaren vom Landesinstitut für Statistik ASTAT errechnet wird.

4. Die Abschreibungen des materiellen und immateriellen Anlagevermögens für den Trinkwasserdienst werden, unter Berücksichtigung der historischen Aufwendungen aller Güter, die im Jahr „a-2“ in der Bilanz aufscheinen, ohne Miteinbeziehung der Beiträge für Investitionsausgaben und des Fonds für neue Investitionen laut Artikel 4 sowie der bereits von den Abnehmern an die Gemeinde bezahlten Erschließungskosten in den Tarif eingerechnet. Die für die Tarifgestaltung anwendbaren Abschreibungsquoten stimmen mit den Angaben des Betreibers in seiner Bilanz überein.

5. Die Grenze für den jährlichen maximalen Tarifanstieg (Tarifdeckelung) beträgt 4,5%; diesem Prozentsatz wird die veranschlagte Inflationsrate hinzugerechnet, so wie sie in dem von der italienischen Regierung im Jahr der Tarifberechnung veröffentlichten Wirtschafts- und Finanzdokument festgelegt ist.

## Art. 4

## Fonds für neue Investitionen

1. Verfügt der Betreiber über einen Dreijahresplan für die Jahre „a“, „a+1“ und „a+2“ mit den im Bereich der Wasserdienstleistungen umzusetzenden Investitionen, kann er einen Tarifzuschlag als Fonds für neue Investitionen (FNI) einrechnen, wenn:

$$(IP_{\text{exp}} - FNI_{\text{ns}}) / (IN) > 0,5$$

wobei:

IN = Nettoinvestitionen im Jahr „a-2“

IPexp = voraussichtliche Bruttoinvestitionen laut Dreijahresplan

FNIns = nicht ausgegebener Fonds für neue Investitionen aus den Jahren vor „a“.

2. Unter der Bedingung, dass die Grenze für den jährlichen maximalen Tarifanstieg (Tarifdeckelung), der in diesem Fall 7% zuzüglich der laut Wirtschafts- und Finanzdokument der italienischen Regierung veranschlagten Inflationsrate

## C17) interessi e altri oneri finanziari

3. Gli importi delle voci di costo di cui al comma 2 sono computati in tariffa dopo essere stati aggiornati al tasso di inflazione per l'anno "a-1", calcolato in base all'indice provinciale dei prezzi al consumo senza tabacchi per le famiglie di operai e impiegati dall'Istituto provinciale di statistica A-STAT.

4. Gli ammortamenti sulle immobilizzazioni materiali ed immateriali utilizzate per il servizio di fornitura dell'acqua potabile sono computati in tariffa tenendo conto del costo storico di ogni bene presente in bilancio nell'anno "a-2", al netto dei contributi in conto capitale e del fondo nuovi investimenti di cui all'articolo 4 e degli oneri di urbanizzazione già versati dagli utenti al Comune. Le aliquote di ammortamento da applicare ai fini tariffari corrispondono a quanto applicato dal gestore nel suo bilancio.

5. Il limite per l'aumento tariffario annuo massimo (cap tariffario) è pari al 4,5%, a cui va aggiunto il tasso di inflazione programmato, così come definito dal Documento di Economia e Finanza pubblicato dal Governo italiano nell'anno in cui sono calcolate le tariffe.

## Art. 4

## Fondo Nuovi Investimenti

1. Qualora il gestore abbia definito un piano triennale degli investimenti da realizzare per il servizio idrico negli anni "a" "a+1" e "a+2", può caricare in tariffa una ulteriore componente tariffaria a titolo di fondo nuovi investimenti (FNI) se:

$$(IP_{\text{exp}} - FNI_{\text{ns}}) / (IN) > 0,5$$

con

IN = investimenti netti in essere nell'anno "a-2"

IPexp = investimenti lordi attesi previsti nel piano triennale

FNIns = Fondo Nuovi Investimenti per gli anni precedenti ad "a" e non speso.

2. L'importo del FNI è stimato come segue, salvo il rispetto del limite per l'aumento tariffario annuo massimo (cap tariffario), che in questo caso è fissato al 7%, a cui va aggiunto il tasso di inflazione atteso come definito dal Documento di E-

beträgt, nicht überschritten wird, wird der Betrag des FNI wie folgt geschätzt:

$$FNI_a = 30\% \times (IP_{exp}^a - FNI_{na})$$

3. Der Betrag des im Jahr „a“ ausgegebenen FNI trägt dazu bei, die gemäß Artikel 3 Absatz 4 ab dem Jahr „a+2“ in den Tarif eingerechneten Quoten der Abschreibung der vom FNI finanzierten Güter zu verringern.

#### Art. 5

##### Ausgleich für Änderungen der gelieferten Wasservolumen

1. Im Falle von Abweichungen zwischen dem Wasservolumen, das für den Verkauf im Jahr „a-2“ vorgesehen war und jenem, welches tatsächlich für das Jahr „a-1“ geliefert wurde, muss im Jahr „a“ ein positiver oder negativer Ausgleich vorgesehen werden, der entsprechende Verluste oder Zugewinne kompensiert.

2. Der geschätzte Ausgleich wird wie folgt berechnet:

$$\text{Delta Volumen}^a = P^{a-2} \times (V_{exp}^{a-2} - V_{act}^{a-2})$$

wobei:

$P^{a-2}$  = Preis des Jahres „a-2“

$V_{exp}^{a-2}$  = vorgesehenes Volumen im Jahr „a-2“ entsprechend den Tarifklassen

$V_{act}^{a-2}$  = tatsächliches Volumen im Jahr „a-2“ entsprechend den Tarifklassen

#### Art. 6

##### Sonstige nicht aus dem Tarif stammende Erträge

1. Die folgenden Erträge tragen zur Kostendeckung bei und müssen daher bei der Schätzung des mittleren Tarifs von den Gesamteinnahmen abgezogen werden, wobei der im Zeitraum „a-2“ festgestellte Betrag zu berücksichtigen ist:

- Anschluss- und Aktivierungsbeitrag,
- individuelle Dienstleistungen für den einzelnen Kunden.

2. Folgende Erträge und Kosten dürfen nicht zur Schätzung des Tarifs herangezogen werden:

- Erträge und getragene Kosten für das Erbringen von anderen Leistungen an Dritte,
- Erträge und Kosten aus Anlagen zur Erzeugung von hydroelektrischer Energie, die an

conomia e Finanza del Governo italiano:

$$FNI_a = 30\% \times (IP_{exp}^a - FNI_{na})$$

3. Il valore del FNI speso nell'anno „a“ contribuisce a ridurre le quote di ammortamento dei beni finanziati dal FNI stesso computate in tariffa a partire dall'anno „a+2“, come specificato al comma 4 dell'articolo 3.

#### Art. 5

##### Conguaglio per variazioni nei volumi di acqua erogati

1. In caso di scostamento tra i volumi di acqua pianificati per la vendita nell'anno „a-2“ e quelli effettivamente erogati nell'anno „a-1“, in „a“ va previsto un conguaglio in aumento o in diminuzione per compensare le relative perdite o i relativi utili.

2. Il conguaglio stimato è calcolato come segue:

$$\text{Delta volume}^a = P^{a-2} \times (V_{exp}^{a-2} - V_{act}^{a-2})$$

con

$P^{a-2}$  = prezzo dell'anno „a-2“

$V_{exp}^{a-2}$  = volume anno „a-2“ pianificato per classi tariffarie

$V_{act}^{a-2}$  = volume anno „a-2“ effettivo per classi tariffarie

#### Art. 6

##### Altri ricavi non derivanti dalla tariffa

1. I seguenti ricavi contribuiscono alla copertura dei costi e, dunque, devono essere sottratti dal totale dei ricavi per la stima della tariffa media, considerandone il valore rilevato nel periodo „a-2“:

- contributi per l'allacciamento e l'attivazione;
- servizi personalizzati per il singolo cliente.

2. Per la stima della tariffa non vanno considerati i seguenti ricavi e costi:

- ricavi e costi sostenuti per l'erogazione di altre prestazioni a terzi;
- ricavi e costi derivanti da impianti per la produzione di energia idroelettrica allacciati

die Trinkwasserversorgungsanlage angeschlossen sind, wenn die gewonnene Energie nicht ausschließlich und nachweislich für das Funktionieren der Trinkwasserversorgungsanlage verwendet wird,

- c) Ein- und Ausgänge im Kapitalkonto.

#### Art. 7

##### Anerkennung außerordentlicher Kosten

1. Die Gemeinde kann, nach entsprechender Prüfung, zusätzliche Kosten für Maßnahmen anerkennen, die zur Verbesserung der Qualitätsstandards der Dienstleistung und zur Ausdehnung des Versorgungsgebietes beitragen, sowie zusätzliche Kosten, die auf nicht erfolgte wirtschaftliche Neubewertungen der getragenen Kosten zurückzuführen sind.

#### Art. 8

##### Verpflichtung, Gewinne wieder zu investieren

1. Eventuelle Betriebsgewinne müssen entweder mittels eines eigenen Fonds für neue Investitionen verwendet werden oder um sozial schwächeren Abnehmern Erleichterungen zu ermöglichen.

#### Art. 9

##### Berechnung des Tarifs

1. Die mit dem Trinkwassertarif abzudeckenden Gesamtkosten müssen zumindest in folgende zwei Kategorien der Wassernutzung gegliedert werden:

- a) Nutzung in Haushalten,
- b) Nutzung in Nicht-Haushalten.

Die Gemeinde entscheidet, welcher Kategorie die Zweitwohnungen zuzuordnen sind.

2. Der Trinkwassertarif setzt sich aus folgenden Elementen zusammen:

- a) jährlicher Fixtarif,
- b) verbrauchsabhängiger Tarif.

3. Der jährliche Fixtarif deckt bis zu 30% der Gesamtkosten und wird auf der Grundlage der Zählergröße und des Vorhandenseins von Feuerlöschhydranten und/oder Sprinklern definiert.

4. Der verbrauchsabhängige Tarif wird unter der Bedingung bestimmt, dass die Tarife der Katego-

all'impianto idropotabile, la cui energia prodotta non sia impiegata esclusivamente e in modo documentato per il funzionamento dell'impianto di approvvigionamento idropotabile;

- c) entrate e spese in conto capitale.

#### Art. 7

##### Riconoscimento di costi straordinari

1. Il Comune può, previa apposita verifica, riconoscere costi aggiuntivi per interventi volti a migliorare gli standard di qualità del servizio e ad ampliare l'area di approvvigionamento, nonché costi aggiuntivi dovuti a mancate rivalutazioni monetarie dei costi sostenuti.

#### Art. 8

##### Obbligo di reinvestire gli utili

1. Gli eventuali utili di gestione devono essere utilizzati per nuovi investimenti, attraverso un fondo dedicato, oppure per erogare agevolazioni a favore degli utenti più deboli.

#### Art. 9

##### Calcolo della tariffa

1. I costi complessivi da coprire con la tariffa dell'acqua potabile devono essere ripartiti almeno tra le seguenti due categorie di utilizzo idrico:

- a) uso domestico;
- b) uso non domestico.

Il Comune decide in quale categoria inserire le seconde abitazioni.

2. La tariffa dell'acqua potabile è composta dai seguenti elementi:

- a) tariffa fissa annuale;
- b) tariffa basata sul consumo.

3. La tariffa fissa annuale copre fino al 30% dei costi complessivi e viene definita in base alla dimensione del contatore e alla presenza di bocche antincendio e/o sprinkler.

4. La tariffa basata sul consumo viene determinata rispettando la condizione che le tariffe delle

rie „Nutzung für Nicht-Haushalte“, mit Ausnahme des „ermäßigten Tränktarifs Landwirtschaft“, nicht geringer bemessen sein dürfen als der „verbrauchsabhängige Einheitstarif“ beziehungsweise der „Haushaltsgrundtarif“ laut Absatz 5.

5. In Bezug auf den verbrauchsabhängigen Tarif „Nutzung Haushalt“ entscheidet die Gemeinde, welches der folgenden Tarifsysteme sie auf ihrem Gemeindegebiet anwendet:

- a) „verbrauchsabhängiger Einheitstarif“,
- b) „die Einsparung fördernder Tarif mit mehreren Tarifklassen“: Bei geringerem oder gleichem Jahresvolumen von 35 m<sup>3</sup> pro Einwohner laut mindestens jährlicher Mitteilung des Meldeamtes oder geringerem oder gleichem Jahresvolumen von 84 m<sup>3</sup> pro Wohneinheit wird ein „begünstigter Haushaltstarif“ (€/m<sup>3</sup>/Person) berechnet. Bei einem höheren Jahresvolumen als 35 m<sup>3</sup> bzw. 84 m<sup>3</sup> wird der „Haushaltsgrundtarif“ berechnet, der mindestens 150% des „begünstigten Haushaltstarifs“ entspricht. Es können auch höhere Tarifklassen zur Anwendung kommen. Im Falle der Zuordnung der Zweitwohnungen zur Kategorie Nutzung Haushalt werden dieselben als Wohnungen mit nur einer ansässigen Person angesehen.

6. Verbrauchsabhängiger Tarif für Nicht-Haushalte: Bei geringerem oder gleichem Jahresvolumen von 200 m<sup>3</sup> pro Nicht-Haushalt wird der „Grundtarif für Nicht-Haushalte“ berechnet. Bei einem Jahresvolumen von mehr als 200 m<sup>3</sup> wird der „erhöhte Tarif für Nicht-Haushalte“ berechnet, der mindestens 130% des „Grundtarifs für Nicht-Haushalte“ ausmacht. Es können auch andere noch höhere Tarifklassen angewandt werden.

7. Für Anschlüsse mit gemischten Wassernutzungen, die über einen einzigen Zähler Wasser sowohl für die Nutzung Haushalt als auch für die Nicht-Haushalte liefern, wird, bei Anwendung des Tarifsystems „Verbrauchsabhängiger Einheitstarif“, dieser Einheitstarif für die ersten 120 m<sup>3</sup> pro Wohneinheit angewandt. Bei Anwendung des Tarifsystems laut Absatz 5 Buchstabe b) gelten folgende Höchstgrenzen für die Anwendung der entsprechenden Tarife der Kategorie Haushalte: Erste 50 m<sup>3</sup> pro Einwohner bzw. erste 120 m<sup>3</sup> pro Wohneinheit. Für das darüber liegende Volumen wird der Tarif laut Absatz 6 verwendet.

8. Legt die Gemeinde eine Nutzungskategorie Landwirtschaft fest, müssen mindestens zwei verbrauchsabhängige Tarifklassen in einer Weise definiert werden, dass sie sich wesentlich auf die

category di “utilizzo non domestico”, ad eccezione della “tariffa per abbeveraggio ridotta”, non siano inferiori alla “tariffa unica basata sul consumo” ovvero alla “tariffa domestica base” di cui al comma 5.

5. Per quanto concerne la tariffa basata sul consumo per “uso domestico”, il Comune decide quale dei seguenti sistemi tariffari applicare all’interno del proprio territorio:

- a) “tariffa unica basata sul consumo”;
- b) “tariffa incentivante il risparmio con più classi tariffarie”: con un volume annuo inferiore o pari a 35 m<sup>3</sup> a persona residente come da comunicazione almeno annuale dell’anagrafe o con un volume annuo inferiore o pari a 84 m<sup>3</sup> per unità abitativa viene prevista la “tariffa domestica agevolata” (€/m<sup>3</sup>/persona). Con un volume annuo superiore rispettivamente a 35 m<sup>3</sup> o a 84 m<sup>3</sup> viene calcolata la “tariffa domestica base”, che ammonta almeno al 150% della “tariffa domestica agevolata”. Possono essere utilizzate anche altre classi di tariffe ancora più alte. In caso di inserimento delle seconde abitazioni nella categoria dell’uso domestico, le stesse vanno considerate come abitazioni con solo una persona residente.

6. Tariffa basata sul consumo per uso non domestico: con un volume annuo inferiore o pari a 200 m<sup>3</sup> per unità non domestica viene calcolata la “tariffa non domestica base”. Con un volume annuo superiore a 200 m<sup>3</sup> viene calcolata la “tariffa non domestica maggiorata”, che ammonta almeno al 130% della “tariffa non domestica base”. Possono anche essere utilizzate altre classi di tariffe ancora più alte.

7. Per allacciamenti con utilizzi idrici misti, che tramite un unico contatore forniscono acqua sia per uso domestico che per uso non domestico, si applica, in caso di adozione del sistema tariffario “Tariffa unica basata sul consumo”, quest’ultima per i primi 120 m<sup>3</sup> per unità abitativa. In caso di adozione del sistema tariffario di cui al comma 5, lettera b), valgono i seguenti limiti massimi per l’applicazione delle relative tariffe della categoria uso domestico: per i primi 50 m<sup>3</sup> a persona residente o per i primi 120 m<sup>3</sup> per unità abitativa. Per il restante consumo viene adottata la tariffa di cui al comma 6.

8. Qualora il Comune definisca una categoria di uso agricolo, devono essere determinate almeno due classi tariffarie basate sul consumo, in modo che esse incidano in modo significativo nel con-

Abrechnung auswirken, wobei der niedrigere Tarif – und zwar der „Grundtarif Landwirtschaft“ – nicht geringer sein darf als der „begünstigte Haushaltstarif“. Darüber hinaus kann die Gemeinde bis zu einem jährlichen Wasserverbrauch von 35 m<sup>3</sup> pro GVE den „ermäßigten Tränktarif Landwirtschaft“ berechnen, der niedriger als der „Grundtarif Landwirtschaft“ ist.

9. Sollte die Gemeinde weitere Kategorien festlegen, müssen mindestens zwei verbrauchsabhängige Tarifklassen in einer Weise definiert werden, dass sie sich wesentlich auf die Abrechnung auswirken.

10. Die Gemeinde und/oder die Betreiber sorgen auf dem gesamten Gemeindegebiet mindestens einmal jährlich innerhalb März des Folgejahres für die Einhebung der Tarife, auf Grundlage des durch Zählerablesung tatsächlich festgestellten Verbrauchs. Die Art der Einhebung und die Fälligkeit der Zahlung werden von der jeweiligen Gemeinde festgelegt.

11. Die Gemeinde legt den Tarif für die Dienstleistungen gemäß Artikel 3 und folgende fest.

12. Der Betreiber kann eine Kautions zur Sicherstellung des Zählers und der Zahlung des Tarifs einheben. Die Höhe der Kautions richtet sich nach der Größe des Zählers.

#### Art. 10 Restwert der Anlagen

1. Im Falle einer Übernahme durch einen neuen Betreiber wird der Wert der vom scheidenden Betreiber erbauten Anlagen auf Grundlage des industriellen Restwerts geschätzt.

#### Art. 11 Befreiung und Herabsetzung des Tarifs, Garantie des lebensnotwendigen Minimums

1. In Fällen besonderer sozialer Relevanz können in der Tarifverordnung der Gemeinde die Kriterien für die Befreiung oder Herabsetzung des Tarifs festgelegt werden. In diesen Fällen und wenn der Dienst einem anderen Betreiber als der Gemeinde übertragen ist, wird der befreite oder reduzierte Tarifanteil von der Gemeinde direkt dem Betreiber gemäß den in der Tarifverordnung festgesetzten Modalitäten überwiesen.

2. Die aufgrund der Befreiung oder Herabsetzung fehlenden Tariferträge dürfen nicht mit den Ge-

teggio e delle quali la tariffa inferiore, ossia la “tariffa agricola base”, ammonti almeno alla “tariffa domestica agevolata”. Inoltre il Comune può considerare, fino ad un consumo annuo di 35 m<sup>3</sup> per UBA, la “tariffa per abbeveraggio ridotta”, che è inferiore alla “tariffa agricola base”.

9. Qualora il Comune definisca altre categorie, devono essere determinate almeno due classi tariffarie basate sul consumo, in modo che esse incidano in modo significativo nel conteggio.

10. Il Comune e/o i gestori riscuotono le tariffe su tutto il territorio comunale almeno una volta all'anno, entro marzo dell'anno successivo a quello di riferimento, in base all'effettivo consumo rilevato con la lettura dei contatori. La modalità di riscossione e il termine di pagamento vengono stabiliti dal Comune.

11. Il Comune stabilisce le tariffe per i servizi secondo quanto previsto dall'articolo 3 e seguenti.

12. Il gestore può richiedere una cauzione a garanzia del contatore e del pagamento della tariffa. L'ammontare dell'importo della cauzione dipende dalla dimensione del contatore.

#### Art. 10 Valore residuo degli impianti

1. Nel caso di subentro di un nuovo gestore il valore degli impianti realizzati dal vecchio gestore è stimato in base al valore industriale residuo.

#### Art. 11 Esenzione e riduzione della tariffa, garanzia del minimo vitale

1. Nel regolamento tariffario del Comune si può tenere conto dei casi di particolare rilevanza sociale e prevedere i criteri per l'esenzione o per la riduzione della tariffa. In tali casi, e qualora il servizio sia affidato a un gestore diverso dal Comune, la tariffa esentata o l'importo della riduzione vengono versati al gestore direttamente dal Comune, secondo le modalità disciplinate nel regolamento tariffario.

2. Le mancate entrate dovute all'esenzione o alla riduzione della tariffa non devono essere com-

bühren der anderen zur Zahlung verpflichteten Abnehmer beglichen werden.

3. Im Falle von nicht bezahlten Rechnungen für die Nutzungskategorie Haushalt darf die Lieferung des Trinkwassers nicht unterbrochen werden. Für jeden Einwohner sind als lebensnotwendiges Minimum mindestens 50 Liter Trinkwasser pro Tag zu garantieren.

#### Art. 12

##### Beginn und Ende der Zahlungspflicht

1. Die Pflicht zur Zahlung des Trinkwassertarifs läuft ab dem Beginn der Nutzung und endet mit dem letzten Tag der tatsächlichen Nutzung.

2. Falls die Nutzungsbeendigung nicht umgehend mitgeteilt wird, ist der Tarif für jenen Zeitraum nicht zu entrichten, für den nachgewiesen werden kann, dass ein neuer Abnehmer den Tarif bezahlt hat.

#### Art. 13

##### Bestimmungen für die Sicherstellung von Effizienz, Transparenz und Nicht-Diskriminierung

1. Die Gemeinde und/oder die anderen auf dem Gemeindegebiet tätigen Betreiber teilen gemäß den Angaben des Landesamtes für Gewässernutzung innerhalb Mai eines jeden Jahres folgende Daten betreffend die einzelnen öffentlichen Trinkwasserleitungen mit:

- a) Länge des Verteilungsnetzes bis zur Rechtsträgergrenze,
- b) versorgte Einwohner,
- c) Volumen an Trinkwasser, die jährlich aus Tiefbrunnen oder Quellen entnommen wurden,
- d) Volumen an Trinkwasser, das den Abnehmern verrechnet wurde, inklusive Brunnen und öffentliche Abnehmer,
- e) Beiträge und Zuschüsse,
- f) FNI,
- g) Kosten wie in Artikel 3 Absätze 2 und 3 beschrieben,
- h) Gesamterträge,
- i) angewandte Tarife.

2. Die Daten werden auf den Internetseiten der Landesagentur für Umwelt veröffentlicht.

pensate dai canoni corrisposti dagli altri utenti obbligati al pagamento.

3. Nel caso di fatture per uso domestico non saldate, la fornitura di acqua potabile non può essere interrotta. Per ogni persona residente devono essere garantiti come minimo vitale almeno 50 litri al giorno di acqua potabile.

#### Art. 12

##### Decorrenza e termine dell'obbligo di pagamento

1. L'obbligo di pagamento della tariffa per l'acqua potabile decorre dall'inizio dell'utilizzo e termina l'ultimo giorno dell'utilizzo effettivo.

2. Nel caso in cui la cessazione dell'utenza non sia denunciata tempestivamente, la tariffa non è dovuta per il periodo per il quale si possa dimostrare che un nuovo utente subentrante abbia pagato la tariffa.

#### Art. 13

##### Disposizioni per la salvaguardia dell'efficienza, della trasparenza e per la non discriminazione

1. Secondo le indicazioni dell'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche, il Comune e/o gli altri gestori che operano sul territorio comunale comunicano, entro la fine di maggio di ogni anno, i seguenti dati relativi ai singoli acquedotti potabili pubblici:

- a) lunghezza delle reti di distribuzione fino al confine con gli aventi diritto;
- b) abitanti serviti;
- c) volumi di acqua potabile prelevati annualmente da sorgenti e pozzi;
- d) volume di acqua potabile imputata a utenti, incluse le fontane e gli utilizzatori pubblici;
- e) contributi e sussidi;
- f) FNI;
- g) costi, come descritti all'articolo 3, commi 2 e 3;
- h) ricavi complessivi;
- i) tariffe applicate.

2. I dati vengono pubblicati sulle pagine web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente.



Art. 14  
Übergangs- und Schlussbestimmungen

1. Innerhalb des Jahres 2018 müssen die Betreiber für den Einbau der Wasserzähler sorgen, die für die Messung der ins Netz eingespeisten Wasservolumen und aller genutzten Wasservolumen notwendig sind.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 16. August 2017

DER LANDESHAUPTMANN  
ARNO KOMPATSCHER

Fortsetzung >>>

Art. 14  
Disposizioni transitorie e finali

1. Entro l'anno 2018 i gestori devono provvedere all'installazione dei contatori d'acqua necessari per la misurazione dei volumi d'acqua immessi nella rete e di tutti i volumi utilizzati.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 16 agosto 2017

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
ARNO KOMPATSCHER

Continua >>>

**ANMERKUNGEN****Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

**Anmerkungen zum Artikel 1 Absatz 1 und Artikel 2 Absatz 1:**

Das Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, beinhaltet die „Bestimmungen über die Gewässer“.

Der Text von Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 7/bis (Tarife für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst)

(1) Die Tarife für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst werden von den Gemeinden für das gesamte Gemeindegebiet festgelegt und stehen dem Betreiber der Trinkwasserleitung zu.

(2) Die Tarife setzen sich zusammen aus einem Grundbetrag pro Anschluss und einem verbrauchsabhängigen Betrag. Dabei ist den Betriebskosten der Anlagen und der Trinkwasserschutzgebiete Rechnung zu tragen, damit die Betriebskosten und die Investitionen abgedeckt sind, und ohne dass Gewinne erwirtschaftet werden.

Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik.

**Anmerkungen zum Artikel 2 Absatz 1:**

Das Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, beinhaltet die „Bestimmungen über die Gewässer“.

Der Text von Artikel 7 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 7 (Öffentliche Trinkwasserversorgung)

(1) Die Gemeinden sind für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst in ihrem Gebiet zuständig. Sie organisieren diesen Dienst, um im Gemeindegebiet

**NOTE****Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificata o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

**Note all'articolo 1 comma 1 e articolo 2 comma 1:**

La legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, contiene le "Disposizioni sulle acque".

Il testo dell'articolo 7/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 7/bis (Tariffe per il servizio idropotabile pubblico)

(1) Le tariffe per il servizio idropotabile pubblico sono determinate dai comuni per i rispettivi territori e spettano al gestore dell'acquedotto idropotabile.

(2) Le tariffe sono composte da una quota base per allacciamento ed un importo basato sul consumo. A tale proposito si tiene conto dei costi di gestione degli impianti e delle aree di tutela di acqua potabile, in modo che siano coperte le spese di gestione nonché quelle relative agli investimenti sostenuti, e senza che vengano conseguiti utili.

Direttiva 2000/60/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2000, che istituisce un quadro per l'azione comunitaria in materia di acque.

**Note all'articolo 2 comma 1:**

La legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, contiene le "Disposizioni sulle acque".

Il testo dell'articolo 7 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 7 (Approvvigionamento idropotabile pubblico)

(1) I comuni sono competenti per il servizio idropotabile pubblico sul loro territorio. Essi organizzano il servizio al fine di garantire un approvvigionamento efficient-

eine effiziente und wirtschaftliche Versorgung durch Rationalisierung und sparsamen Umgang mit den vorhandenen Wasservorkommen zu gewährleisten.

(2) Die Wasserkonzession für öffentliche Trinkwasserleitungen wird der Gemeinde oder, bei übergemeindlichen Trinkwasserleitungen, den betroffenen Gemeinden oder Gemeindenverbunden erteilt.

(3) Die Gemeinden können den Trinkwasserversorgungsdienst, auch für Teilgebiete der Gemeinde, mit Konvention anderen Betreibern übertragen, sofern Effizienz und Wirtschaftlichkeit des Dienstes gewährleistet sind. In diesem Fall trägt der Betreiber die Verantwortung für den Trinkwasserversorgungsdienst in dem ihm zugewiesenen Gebiet und die Wasserkonzession wird dem Betreiber des Trinkwasserversorgungsdienstes, beschränkt auf die Dauer der Konvention, erteilt bzw. übertragen. Bei Auflösung der Konvention aus jedwedem Grund fällt die Wasserkonzession an die Gemeinde zurück.

(4) In der Konvention laut Absatz 3 kann auch die Erhebung seitens der Gemeinde der in Artikel 7/bis vorgesehenen Tarife vorgesehen werden. In diesem Fall ist dem Betreiber der Trinkwasserleitung eine Entschädigung zu entrichten, die wenigstens den Betriebskosten der Trinkwasserleitung entspricht.

te ed economico, attraverso la razionalizzazione ed il risparmio della risorsa idrica sul territorio comunale.

(2) La concessione di derivazione di acquedotti potabili pubblici è rilasciata al comune o, per acquedotti sovramunicipali, ai comuni interessati o a consorzi di comuni.

(3) I comuni possono, mediante convenzione, affidare il servizio idropotabile ad altri gestori, anche per singole parti del comune, purché venga garantito un servizio efficiente ed economico. In questo caso il gestore è responsabile del servizio idropotabile nel territorio affidatogli e la concessione di derivazione d'acqua limitatamente alla durata della convenzione viene rilasciata, rispettivamente trasferita, al gestore del servizio idropotabile. Al momento della risoluzione della convenzione, qualunque sia la causa, la concessione torna al comune.

(4) Nella convenzione di cui al comma 3 può essere prevista la riscossione da parte del comune delle tariffe di cui all'articolo 7/bis. In tal caso al gestore è dovuta un'indennità pari almeno ai costi di gestione dell'acquedotto.